FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT
1
22 -10- 2026
PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA 034-011/26-10/18
UR. BROJ 118-08-5012-26-42

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Fina, RC Split, Mažuranićevo šetalište 24b, 21000 Split

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud **Trgovački sud u Splitu**

Poslovni broj spisa **St-431/2026**

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

Naturala d.o.o.

OIB **48664256160**

Adresa / sjedište

Nikole Šubića Zrinskog 28, Slatina (Grad Slatina)

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

STUDENAC d.o.o.

OIB **02023029348**

Adresa / sjedište

Četvrt Ribnjak 17, Omiš (Grad Omiš)

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

ugovor br. 007 o poslovno tehničkoj suradnji od 1.5.2024.

Iznos dospjele tražbine **131.349,97** (EUR)

Glavnica **130.837,95** (EUR)

Kamate **512,02** (EUR)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka

42.197,55 (EUR)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

izvod otvorenih stavaka od 6.10.2026.; obračun zakonske zatezne kamate

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA ☐ NE [x] za iznos_____(EUR) Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

_____

_____

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

_____

_____

Iznos tražbine

_____ (EUR)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje
ODRIČEM ☐ NE ODRIČEM ☐

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM ☐ NE PRISTAJEM ☐

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

_____

_____

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

_____

_____

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM NE PRISTAJEM

Mjesto i datum
Zagreb 13.10.2026

Potpis vjerovnika
Naturala d.o.o.
zastupano po:

Odvjetničko društvo KOŽUL I PETRINOVIĆ d.o.o.
RADNIČKA CESTA 47, 10000 ZAGREB
ODVJETNIK
DOMAGOJ PETRINOVIĆ

KOŽUL &
PETRINOVIĆ

Odvjetničko društvo

PUNOMOĆ
(dalje u tekstu: Punomoć)

Naturala d.o.o.
sa sjedištem u Slatini (Grad Slatina), Nikole Šubića Zrinskog 28, OIB: 48664256160 (dalje u tekstu: Opunomoćitelj),

ovime upućuje i ovlašćuje sljedeće odvjetnike i odvjetničke vježbenika iz Odvjetničkog društva KOŽUL I PETRINOVIĆ d.o.o. sa sjedištem u Zagrebu (Grad Zagreb), Radnička cesta 47, OIB: 14478211640: Antu Kožula i/ili Domagoja Petrinovića i/ili Mariju Radelja i/ili Mariju Vujasin i/ili Anu Mlačić i/ili Maria Puškara i/ili Anđelu Varnicu i/ili Ivu Grabovac i/ili Katarinu Topić,

svakoga od njih pojedinačno i samostalno, da u ime i za račun Opunomoćitelja,

zastupaju Opunomoćitelja u predstečajnom postupku koji se kod Trgovačkog suda u Splitu vodi pod posl. br. St-431/2026, nad dužnikom STUDENAC d.o.o. sa sjedištem u Omišu (Grad Omiš, Četvrt Ribnjak 17, OIB: 02023029348; te da poduzmu sve ostale radnje i potpišu sve isprave u bilo kojem obliku, potrebne ili poželjne radi izvršenja radnji navedenih u ovoj Punomoći, kao i sve potrebne naknadne prijave ili registracije, pred bilo kojim sudskim ili upravnim tijelima odnosno pravnim ili fizičkim osobama u Republici Hrvatskoj.

Punomoćnici su ovlašteni prenijeti ovlasti iz ove Punomoći, u cijelosti ili djelomično, na treće osobe, te izdavati zamjenske punomoći.

Ova punomoć vrijedi do opoziva.

Pravo mjerodavno za ovu Punomoć je pravo Republike Hrvatske.

U Zagrebu 6. listopada 2026.g.

Naturala d.o.o.
koje zastupaju

Aleksandra Samardžija, član uprave

Dinko Jurišić, član uprave

Naturala d.o.o.
Nikole Šubića Zrinskog 28
33520 Slatina
E-mail: info@naturala.eu

MB: 5434408
OIB: 48664256160
ŽR: 2360000-1103285998

STUDENAC D.O.O.
OIB: 02023029348
Tel: +385 21 021/430-854 / Fax:
ČETVRT RIBNJAK 17
21310 Omiš
HRVATSKA
marina.skarica@studenac.hr

IOS OBRAZAC

Sukladno čl. 15. Zakona o računovodstvu i čl. 66. st. 13. Općega poreznog zakona koji propisuje obvezu godišnjeg popisa, dostavljamo Vam ovaj zahtjev za usklađenje salda.

Vaš račun prema našim poslovnim knjigama do datuma 06.10.2026. pokazuje saldo od 173.035,50 EUR.

1200 POTRAŽIVANJA OD KUPACA

Račun broj	Duguje	Potražuje	Saldo	Saldo kumulativ	Datum	Valuta
853/1/1 02-26-000819	36.741,60	32.059,80	4.681,80	4.681,80	03.06.2026	02.08.2026
1024/1/1 02-26-000985	43.362,00	0,00	43.362,00	48.043,80	07.07.2026	05.09.2026
1096/1/1 02-26-001056	42.187,05	4.681,80	37.505,25	85.549,05	17.07.2026	15.09.2026
1151/1/1 02-26-001109	45.351,90	126,00	45.225,90	130.774,95	30.07.2026	28.09.2026
895/2/1 2026-104-000006-N	63,00	0,00	63,00	130.837,95	03.08.2026	28.09.2026
1300/1/1 02-26-001231	35.297,55	0,00	35.297,55	166.135,50	31.08.2026	30.10.2026
1301/1/1 02-26-001232	6.900,00	0,00	6.900,00	173.035,50	31.08.2026	30.10.2026
UKUPNO 1200:	**209.903,10**	**36.867,60**	**173.035,50**	**173.035,50**		
SVEUKUPNO:	**209.903,10**	**36.867,60**	**173.035,50**	**173.035,50**		

POŠILJATELJ IZVODA

Maja Štraub

M.P.

POTVRĐUJEM USKLAĐENOST OTVORENIH STAVKI

M.P

NAPOMENA: Osporavamo iskazano stanje u cijelosti - djelomično za svotu od EUR
iz slijedećih razloga:

DUŽNIK

M.P

Naturala d.o.o.
Nikole Šubića Zrinskog 28,
Slatina
OIB 48664256160

Naturala d.o.o. sa sjedištem u Slatini (Grad Slatina), Nikole Šubića Zrinskog 28, OIB: 48664256160

STUDENAC d.o.o. sa sjedištem u Omišu (Grad Omiš), Četvrt Ribnjak 17, OIB: 02023029348

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
03.08.2026	29.09.2026	57	4681,80 €	10,4 %	76,04 €	4757,84 €
Ukupno		58	4.681,80 €		76,04 €	4.757,84 €

Naturala d.o.o. sa sjedištem u Slatini (Grad Slatina), Nikole Šubića Zrinskog 28, OIB: 48664256160

STUDENAC d.o.o. sa sjedištem u Omišu (Grad Omiš), Četvrt Ribnjak 17, OIB: 02023029348

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
06.09.2026	29.09.2026	23	43362,00 €	10,4 %	284,17 €	43646,17 €
Ukupno		24	43.362,00 €		284,17 €	43.646,17 €

Naturala d.o.o. sa sjedištem u Slatini (Grad Slatina), Nikole Šubića Zrinskog 28, OIB: 48664256160

STUDENAC d.o.o. sa sjedištem u Omišu (Grad Omiš), Četvrt Ribnjak 17, OIB: 02023029348

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
16.09.2026	29.09.2026	13	37505,25 €	10,4 %	138,92 €	37644,17 €
Ukupno		14	37.505,25 €		138,92 €	37.644,17 €

Naturala d.o.o. sa sjedištem u Slatini (Grad Slatina), Nikole Šubića Zrinskog 28, OIB: 48664256160

STUDENAC d.o.o. sa sjedištem u Omišu (Grad Omiš), Četvrt Ribnjak 17, OIB: 02023029348

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
28.09.2026	29.09.2026	1	45225,90 €	10,4 %	12,89 €	45238,79 €
Ukupno		2	45.225,90 €		12,89 €	45.238,79 €

24-UGO-000013

NATURALA d.o.o. (hereinafter the Service Provider), Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Personal Identification Number (PIN): 348664256160 , represented by Sanja Burić, President of the Management Board and Tomislav Đurić, Member of the Board on one side and **STUDENAC d.o.o.**, Omiš, Četvrt Ribnjak 17, Personal Identification Number /OIB/: 02023029348 (hereinafter the Client), represented by the President of the Management Board Michał Wojciech Seńczuk and a Board member Rafał Jacek Cieślakowski on the other side on 01.05.2024. concluded in Omiš the following **BUSINESS AND TECHNICAL COOPERATION** **No.007** **A G R E E M E N T** **("Agreement")**	**NATURALA d.o.o.** (dalje u tekstu: Davatelj usluge), Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, OIB: 48664256160, kojeg zastupa Sanja Burić, Predsjednica Uprave i Tomislav Đurić, član Uprave s jedne strane i **STUDENAC d.o.o.,** Omiš, Četvrt Ribnjak 17, OIB: 02023029348 (u daljnjem tekstu: Naručitelj usluge), kojeg zastupa predsjednik Uprave Michał Wojciech Seńczuk i član Uprave Rafał Jacek Cieślakowski, s druge strane zaključili su u Omišu dana 01.05.2024. sljedeći: **U G O V O R** **Br.007** **POSLOVNO TEHNIČKOJ SURADNJI** **(„Ugovor")**
Subject matter of the Agreement **Article 1** 1.1 With this Agreement the Producer and the Client define mutual relationship and conditions under which the Service Provider, on basis on specifications determined in Attachment 4 of this Agreement for the Client will manufacture the products which are, together with prices, defined in the Attachment 1 of this Agreement, in accordance with regulations on quality of products applicable in Republic of Croatia	**Predmet Ugovora** **Članak 1.** 1.1 Proizvođač i Naručitelj usluge ovim Ugovorom utvrđuju međusobne odnose i uvjete pod kojim će Davatelj usluge temeljem specifikacija definiranih u Prilogu 4 ovog Ugovora za Naručitelja usluge proizvoditi prozivode koji su zajedno sa cijenama definirane u Prilogu 1 ovog Ugovora, a u skladu s važećim propisima o kvaliteti proizvoda koji vrijede u Republici Hrvatskoj i prodavati ga isključivo

and sell it only to the Client, in accordance with the terms set forth in the Attachment 3 of this Agreement.	Naručitelju usluge, a prema uvjetima definiranim u Prilogu 3 ovog Ugovora.
1.2 The Producer declares and guarantees to have at disposal the facilities necessary for the activity of manufacturing the product subject to this Agreement, to have all the statutory licenses and permits for operation and to have duly reported the employees to the pension and health insurance authorities. The Service Provider shall be responsible for the quality and quantity of the manufactured product.	1.2 Proizvođač izjavljuje i jamči da raspolaže pogonom potrebnim za obavljanje djelatnosti proizvodnje proizvoda koji je predmet ovog Ugovora, da ima sve zakonom propisane dozvole i odobrenja za rad, da su njegovi radnici uredno prijavljeni tijelima mirovinskog i zdravstvenog osiguranja te odgovara za kvalitetu i kvantitetu proizvedenog proizvoda.
Price and payment method **Article 2**	**Cijena i način plaćanja** **Članak 2.**
2.1 The Contracting Parties agree that the price of the product payable by the Client to the Producer includes the price of the raw material needed for manufacturing the product, the cost of packaging and transport which price is defined in the Attachment 1 of this Agreement. For each delivery of products pursuant to the Agreement, the Producer issues invoice to the Client., which additionally to the data prescribed by law, has to contain the purchase order number from Attachment 3 of this Agreement. Contracting parties agree that the price stated in the Attachment 1 is the highest price during the period of 6 months from the day of signing this Agreement. Notification on changing prices Producer will send to the Client at least 60 days before the change and the parties will conclude the Annex to the Agreement.	2.1. Ugovorne strane su suglasne da je u cijenu proizvoda iz ovog Ugovora koju Naručitelj usluge plaća Proizvođaču uključena cijena sirovine potrebne za proizvodnju proizvoda, cijena pakiranja, kao i prijevoza, a cijena proizvoda je definirana u Prilogu 1 ovog Ugovora. Za svaku isporuku proizvoda u skladu s Ugovorom Proizvođač izdaje račun Naručitelju usluge, koji uz zakonom obvezne propisane podatke, mora sadržavati i broj narudžbenice iz Priloga 3 ovog Ugovora. Ugovorne strane su suglasne da je cijena iz Priloga 1 najviša cijena u periodu od 6 mjeseci od sklapanja ovog Ugovora. Obavijest o izmjeni cijena Proizvođač će poslati Naručitelju usluge najmanje 60 dana ranije te će stranke zaključiti aneks ugovora.
2.2 The Client undertakes to settle the payment for delivered goods to the	2.2. Naručitelj usluge se obvezuje da će za isporučeni proizvod izvršiti plaćanje Proizvođač

Producer within 60 days, or within 30 days for fresh products, after receiving the goods, or after invoice delivery if the invoice was not delivered to the Client at the moment of delivery of goods.	u roku od 60 dana, a za svježe proizvode u roku od 30 dana, od dana primitka robe, odnosno, od dostave računa ako račun nije dostavljen Naručitelju usluge u trenutku isporuke proizvoda.
2.3 The day when the Client transfers the money to the Producer's account shall be considered the day when the payment is settled.	2.3. Danom namirenja obveze smatra se dan kada Naručitelj usluge izvrši novčanu doznaku na žiro-račun Proizvođača.
2.4 All the invoices must be delivered to the Client together with the goods, until the 5th of every month for the previous month at the latest. If the Producer, due to own fault, does not deliver the invoice within the aforementioned deadline or if the invoice contains errors or incorrect data the Client has a right to suspend the payment of such incorrect invoice.	2.4. Svi računi moraju biti dostavljeni Naručitelju usluge istovremeno s dostavom robe, a najkasnije do 5. dana u mjesecu za prethodni mjesec. U slučaju da Proizvođač, svojom krivnjom u navedenom roku ne dostavi račun te ukoliko račun sadrži manjkavosti ili pogrešne podatke, Naručitelj usluge ima pravo obustaviti plaćanje po neurednom računu.
2.5 If an invoice contains errors or incorrect data the Producer is obliged to send the corrected invoice within 5 (five) days from receiving the notice on the incorrect invoice. In that case the payment deadline starts from the day the corrected invoice is received.	2.5 Sadrži li račun manjkavosti ili pogrešne podatke, Proizvođač je dužan u roku od 5 (pet) dana od dana obavijesti o pogrešci poslati ispravljen račun. U tom slučaju, rok plaćanja teče od dana primitka ispravljenog računa.
Term and termination of the Agreement **Article 3**	**Trajanje Ugovora, raskid Ugovora** **Članak 3.**
3.1. The Agreement is concluded for **indefinite period of time.**	3.1. Ugovor se zaključuje na **neodređeno vrijeme**.
3.2. Each Contracting Party may terminate this Agreement at any time in writing with 3 (three) months' notice period, by sending a written notice to the other Party's address, via registered post with acknowledgement due. If the letter is refused or returned to the	3.2. Svaka ugovorna strana može otkazati ovaj Ugovor u svako doba slanjem pisane obavijesti drugoj ugovornoj strani, na adresu iz ovog Ugovora, preporučenom poštom s povratnicom, uz otkazni rok od 3 (tri) mjeseca. U slučaju odbijanja primitka pismena ili vraćanja pismena

sender, the date of receipt shall be deemed to be the date the letter was sent via registered post.	s naznakom neuredne dostave, datumom primitka će se smatrati dan slanja pismena preporučeno poštom.
3.3. Each Contracting Party may terminate this Agreement if the other Contracting Party fails to fulfil the obligations set forth in this Agreement, after serving the written notice to the other Contracting Party granting additional deadline for performance. Such written notice shall contain elaborated reasons for termination and clearly specified additional deadline for performance. In event if the other Contracting Party fails to perform its obligations within the additional deadline, the Agreements shall be terminated by expiry of such additional deadline. If one Contracting Party violates or fails to comply with the provisions set forth by this Agreement, that Contracting Party commits to compensate the other Contracting Party for actual damage and loss of profits.	3.3. Svaka ugovorna strana može raskinuti ovaj ugovor u slučaju da druga ugovorna strana ne ispunjava obveze utvrđene ovim Ugovorom, a nakon što drugu ugovornu stranu pisano pozove da u naknadnom primjerenom roku izvrši svoje obveze. Pisana obavijest mora sadržavati obrazložene razloge za raskid Ugovora te jasno određen primjeren rok za naknadno ispunjenje. U slučaju da druga ugovorna strana niti u naknadnom primjerenom roku ne izvrši svoje obveze, Ugovor se raskida istekom naknadnog primjerenog roka. U slučaju povrede ili neispunjenja ugovornih odredbi preuzetih ovim Ugovorom, ugovorna strana koja je isto prouzročila obvezuju se protustranci koja nije kriva za povredu, nadoknaditi stvarnu štetu i izmaklu dobit.
3.4 In any other event of termination of this Agreement, besides the termination pursuant to Article 3.3 above, when the right to termination of the one Contracting Party arises from the Agreement or applicable law, the Agreement shall be terminated by a written notice. A written notice to other Contracting Party shall in any case contain elaborated reasons for termination.	3.4 U slučaju raskida Ugovora u bilo kojem drugom slučaju, pored slučaja navedenog u članku 3.3, kada pravo na raskid jedne ugovorne strane prolazi iz zakona ili drugih odredbi sadržanih u ovom Ugovoru, Ugovor se raskida pisanom obaviješću drugoj ugovornoj strani. Pisana obavijest o raskidu u svakom slučaju mora sadržavati obrazložene razloge za raskid Ugovora.
3.5 The Client undertakes to, in the event of termination of this Agreement, on any basis, purchase products that are manufactured or are in the process of production, as well as the remaining stock of packaging material based on the Producer's order, in accordance with the agreed production.	3.5 Naručitelj se obvezuje da će u slučaju prestanka ovog Ugovora, po bilo kojoj osnovi, otkupiti proizvode koji su proizvedeni ili se nalaze u procesu proizvodnje, kao i preostalu zalihu ambalažnog materijala na osnovi narudžbe Proizvođača, sukladno ugovorenoj poizvodnji.

Agreement amendment **Article 4** 4.1. This Agreement represents a full arrangement between the Parties and the signatures on it exclude all prior and/or subsequent agreements, oral and/or written stipulations regarding its subject reached between the Parties. Any oral agreements or any verbal statements of authorized or other Party representatives shall have no effect on this Agreement. 4.2. Any change to this Agreement, including the existing clauses, shall be valid only if it is in writing and signed by the authorized persons of both Contracting Parties. Any amendment to this Agreement shall enter into force only if it is agreed upon in writing and signed by both Contracting Parties and if the intention to amend this Agreement is clearly stated and annexed to this Agreement.	**Izmjena Ugovora** **Članak 4.** 4.1. Ovaj Ugovor sadrži potpun dogovor stranaka te se njegovim potpisom isključuju svi prethodni i/ili naknadni dogovori, usmeni i/ili pisani uglavci u vezi njegova predmeta postignuti među strankama. Bilo kakvi usmeni dogovori ili bilo kakve usmene izjave ovlaštenih, odnosno drugih predstavnika ugovornih strana neće imati učinaka na ovaj Ugovor. 4.2. Promjena bilo kojeg uvjeta ovog Ugovora, uključujući postojeće klauzule, valjana je samo ako je sačinjena u pisanoj formi i potpisana od strane ovlaštenih osoba obiju ugovornih strana. Svaka izmjena ovog Ugovora stupit će na snagu samo ako je pisanim putem dogovore i ako je potpišu obje ugovorne strane, a da namjera za izmjenom ovog Ugovora bude jasno izražena te će biti priložena kao aneks ovog Ugovora.
Dispute resolution **Article 5** 5.1. The Contracting Parties claim that any disputes arising out of and in connection with this Agreement, including disputes relating to its validity, breach or termination, as well as the legal effects arising therefrom, shall be settled by mutual agreement. In case the Parties fail to do so, they agree on the competence of the Commercial Court in Split.	**Rješavanje sporova** **Članak 5.** 5.1. Ugovorne strane obvezuju se da će sve sporove koji proizlaze iz ovog Ugovora i u vezi s njim, uključujući i sporove koji se odnose na pitanja njegovog valjanog nastanka, povrede ili prestanka, kao i na pravne učinke koji iz toga proistječu, nastojati riješiti sporazumno, a za slučaj neuspjeha mirnog rješenja, sporazumno ugovaraju nadležnost Trgovačkog suda u Splitu.

Waiver of rights **Article 6** 6.1. If any of the Parties waive any of the rights contained in this Agreement, it shall not be considered as waiving the same right in the future or waiving any other rights contained in this Agreement.	**Odricanje prava** **Članak 6.** 6.1. Ako se bilo koja ugovorna strana odrekne nekog prava sadržanog u ovom Ugovoru, to se neće smatrati odricanjem istog prava u budućnosti ili odricanjem bilo kojeg drugog prava sadržanog u ovom Ugovoru.
Intellectual property and Personal data protection **Article 7** 7.1. No Contracting Party shall, under this Agreement, acquire any right or title on the trademark (s) of the other Contracting Party, wherever the company of the other Contracting Party is referred to, as well as the company/name of the Contracting Party, subsidiaries and affiliated companies of the Contracting Parties, nor will this Agreement give the right to any Party to use, invoke, engage in marketing or other promotional material company/name, logo, trademark or other intellectual property rights of the aforementioned entities, unless approved by the other Contracting Party. 7.2. Contractual parties undertake to protect personal data which are collected and exchanged for the purpose of executing the obligations of this Agreement and declare that they will handle the data in accordance with the Law on the Protection of Personal Data, respectively other applicable regulations.	**Intelektualno vlasništvo i Zaštita osobnih podataka** **Članak 7.** 7.1. Niti jedna ugovorna strana neće ovim Ugovorom steći bilo koje pravo, naslov u/na zaštićenim znakovima (žigovima) druge ugovorne strane, gdje god se spominje tvrtka druge ugovorne strane, kao i tvrtka/naziv ugovorne strane, podružnica i povezanih društava ugovornih strana, niti će ovaj Ugovor dati pravo bilo kojoj ugovornoj strani da koristi, poziva se na, uključuje u marketing ili druge promidžbene materijale tvrtku/naziv, logo, žigove ili druga prava s područja intelektualnog vlasništva prethodno navedenih pravnih subjekata, osim ukoliko su odobreni od stane druge ugovorne strane u svezi s uslugama koje se izvršavaju prema ovom Ugovoru. 7.2. Ugovorne strane se obvezuju na zaštitu osobnih podataka koji se prikupljaju i obrađuju u svrhu izvršavanja Ugovora te izjavljuju da će s istima postupati u skladu sa Zakonom o zaštiti osobnih podataka, odnosno drugim primjenjivim propisima.

Legal deficiencies liability **Article 8** 8.1. The Producer guarantees to the Client under criminal and material liability that the subject matter of this Agreement is free from any rights of a third party, and assumes the responsibility for the legal defect of the purchased products in accordance with the Civil Obligations Act and in accordance with that for all damages that might arise for the Client. The Producer shall be liable for each violation of the rights of a third party and shall undertake to handle all possible claims of third parties.	**Odgovornost za pravne nedostatke** **Članak 8.** 8.1. Proizvođač pod kaznenom i materijalnom odgovornošću jamči Naručitelju usluge da predmet prodaje nije opterećen pravima trećih osoba, odnosno odgovara za pravne nedostatke prodanih proizvoda sukladno Zakonu o obveznim odnosima, kao i za svaku štetu koja Naručitelju usljed toga nastane Proizvođač za svaku povredu prava treće osobe regresno odgovara Naručitelju usluge te se obvezuje da će na sebe preuzeti sve moguće zahtjeve trećih osoba koje bi osporavala prava Naručitelju usluge
Data secrecy **Article 9** 9.1. The Contracting Parties undertake not to disclose in any way to third parties, and in particular to legal entities that are a direct or indirect competition to one of the Contracting Parties, any content of this Agreement or business and other secrets, or any information they were familiar with during their cooperation and even after the termination of this Agreement. 9.2. The Contracting Party that violates the obligation to keep a business or any other secret, or the confidentiality of information and/or data referred to in this Article, shall be liable for any damage incurred as a result of a breach of a business or other secret, i.e. confidentiality of information and/or data.	**Tajnost podataka** **Članak 9.** 9.1. Ugovorne strane se obvezuju da ni na koji način neće trećim osobama, a osobito ne pravnim subjektima koji su izravna ili neizravna tržišna konkurencija jednoj od ugovornih strana, priopćiti niti učiniti pristupačnim sadržaj ovog Ugovora, te poslovne i druge tajne, odnosno podatke i/ili informacije s kojima su bili upoznate u okviru njihove suradnje niti nakon prestanka njegova važenja. 9.2. Ugovorna strana koja povrijedi obvezu čuvanja poslovne ili druge tajne, odnosno povjerljivosti informacija i/ili podataka iz ovog članka, bit će odgovorna za svaku štetu, bez bilo kakvih ograničenja, koja je nastala za drugu ugovornu stranu kao posljedica povrede čuvanja poslovne ili druge tajne, odnosno povjerljivosti informacija i/ili podataka.

9.3. This obligation to safeguard confidential information does not apply to the following information: a) publicly-known information or subsequently publicly disclosed information - unless confidential information is published deliberately or due to an omission of a Contracting Party that received the information, or b) information that the Contracting ~~Party possessed before~~ the conclusion of this Agreement, or c) information received from a third party that is not obligated to safeguard confidential information d) information that is published or disclosed in accordance with laws, stock exchange regulations or an order given by a competent authority to the extent that such disclosure is prescribed by the law.	9.3. Ova obveza čuvanja povjerljivosti podataka ne odnosi se na sljedeće informacije: a) javno poznate informacije, ili naknadno javno obznanjene informacije – osim ukoliko je povjerljiva informacija objavljena namjerom ili propustom ugovorne strane koja je informaciju dobila, ili b) informacije koje je ugovorna strana koja dobiva informacije posjedovala prije ~~datuma sklapanja ovog~~ Ugovora, ili c) informacije koje je ugovorna strana koja dobiva informacije dobila od neke treće strane koja nije vezana obvezom čuvanja povjerljivosti tih informacija, ili d) informacije koje se objavljuju ili otkrivaju u skladu sa zakonom, burzovnim propisima ili nalogom nekog drugog nadležnog tijela u mjeri u kojoj to otkrivanje propisuje zakon.
Assignment of rights **Article 10** 10.1 No Contracting Party shall assign to anyone any of the rights under this Agreement or any of the rights acquired directly or indirectly as a result of this Agreement without written consent of the other Contracting Party. 10.2. The Contracting Parties also may not transfer this Agreement to a third party without prior written consent of the other Contracting Party. 10.3. In the event of a change in legal subjectivity either on the Producer's side or	**Ustupanje** **Članak 10.** 10.1. Niti jedna ugovorna strana ne smije nikome, bez pisane suglasnosti druge ugovorne strane, ustupiti bilo koje od svojih prava iz ovog Ugovora ili bilo koje od svojih prava stečenih direktno ili indirektno kao rezultat ovog Ugovora. 10.2. Ugovorne strane također ne mogu prenijeti ovaj Ugovor trećemu, bez prethodne pisane suglasnosti druge ugovorne strane. 10.3. U slučaju statusne promjene bilo na strani Proizvođača, bilo na strani Naručitelja usluge,

on the Client's side, all rights and obligations shall be transferred to their legal successors.	sva prava i obveze prelaze na njihove pravne slijednike.
Final provisions **Article 11**	**Završne odredbe** **Članak 11.**
11.1. The Contracting Parties agree that the titles of certain Articles of this Agreement serve only for the purpose of easier reference and have no effect on the interpretation thereof.	11.1. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da naslovi pojedinih članaka ovog ugovora služe samo radi lakšeg snalaženja i nemaju utjecaja na tumačenje istog.
11.2 The Contracting Parties undertake to notify in writing within 30 dana the other Contracting Party of any circumstances which may have an impact on further business cooperation, in particular the change of headquarters, change of the responsible person, changes in the ownership structure, changes in the giro account and the commercial bank, the opening of pre-bankruptcy settlement, bankruptcy, liquidation, insolvency, etc. The Contracting Party in question shall immediately contact the other Contracting Party if there are any difficulties in business activities that did not exist at the time of the conclusion of the Agreement but which could objectively affect the execution of the Agreement and in the event of business cessation.	11.2 Ugovorne strane se obvezuju u roku od 30 dana u pisanom obliku obavještavati o nastanku bilo kakve okolnosti koje bi mogle imati utjecaj na daljnju poslovnu suradnju, a naročito promjena sjedišta, promjena odgovorne osobe, promjena vlasničke strukture, promjene žiro-računa i poslovne banke, otvaranje postupka predstečajne nagodbe, stečaja, likvidacije, nastupanje insolventnosti i sl. U slučaju teškoća u poslovanju ugovorne strane koje nisu postojale u vrijeme sklapanja Ugovora, a koje bi objektivno mogle utjecati na izvršenje predmeta Ugovora te u slučaju prestanka poslovanja ugovorne strane, ista se obvezuje odmah o tome kontaktirati drugu ugovornu stranu.
11.3. To all the issues not regulated by this Agreement the provisions of the Civil Obligations Act as well as other regulations in the Republic of Croatia apply.	11.3. Za sve što nije regulirano ovim Ugovorom primjenjuju se odredbe Zakona o obveznim odnosima, odnosno, drugi važeći propisi u Republici Hrvatskoj.
11.4 The Contracting Parties agree that the Croatian version of this Agreement is applicable and binding.	11.4 Ugovorne strane su suglasne da je mjerodavan i obvezujući hrvatski tekst ovog Ugovora.

11.5. The Contracting Parties agree that the content of this Agreement is a reflection of their true will and it cannot be contested on any ground. Both Parties sign the Agreement as a proof of their consent. 11.6. This Agreement shall enter into force on the day it is signed and certified by the authorized representatives, and shall be drafted in 4 (four) identical copies, of which 2 (two) for each Contracting Party.	11.5. Ugovorne strane su suglasne da je sadržaj ovog Ugovora definitivan odraz njihove prave volje i ne mogu ga pobijati po bilo kojem osnovu te ga u znak suglasnosti vlastoručno potpisuju. 11.6. Ovaj Ugovor stupa na snagu danom vlastoručnog potpisa i ovjere od strane ovlaštenih osoba, a sastavljen je u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih po 2 (dva) zadržava za sebe svaka ugovorna strana.
For the Client: President of the Management Board Michał Wojciech Seńczuk Board Member Rafał Jacek Cieślakowski **For the Service Provider:** President of the Management Board Sanja Burić Board Member Tomislav Đurić	**Za Naručitelja usluge:** Predsjednik uprave Michał Wojciech Seńczuk Član Uprave Rafał Jacek Cieślakowski **Za Davatelja usluge:** Predsjednica Uprave Sanja Burić Član Uprave Tomislav Đurić

Naturala d.o.o.
Slatina, N. Š. Zrinskog 28
2 OIB: 48664256160

Naturala d.o.o.
Slatina, N. Š. Zrinskog 28
2 OIB: 48664256160

Attachment 1/ Prilog 1
Product and price list/ Popis proizvoda i cijena

Naturala

[redacted]

STUDENAC D.O.O.
ČETVRT RIBNJAK 17
21 310 OMIŠ

Slatina, 01.10.2023

PREDMET: Cjenik konzerviranog voća i povrća za sezonu 2023.2024.

R.br.	Naziv proizvoda	Količina	Neto cijena €/kom
1	Ajvar blagi 350 g Bakina zimnica	70.000	1,04 €
2	Ajvar blagi 650 g Bakina zimnica	42.000	1,67 €
3	Ajvar ljuti 350 g Bakina zimnica	40.000	1,04 €
4	Cikla rezana 670 g Bakina zimnica	60.000	0,91 €
5	Kompot višnje 6/6 680 g Kruttamo	38.000	1,12 €
6	Kraštavac I kl 670 g Bakina zimnica	100.000	1,29 €
7	Kraštavac II kl 670 g Bakina zimnica	140.000	1,07 €
8	Paprika rezana 670 g Bakina zimnica	26.000	1,39 €
9	Paprika rezana crvena 670 g Bakina zimnica	30.000	1,39 €
	Ukupno	**546.000**	

Cijene su neto iznosi na njih se obračunava PDV 25 %.
Paritet: DAP skladište kupca
Valuta plaćanja: 60 dana

[redacted]

Attachment 2 / Prilog 2

List of places of delivery/ Popis mjesta isporuke

ŠIFRA DOBAVLJAČA	
NAZIV DOBAVLJAČA	NATURALA d.o.o.

MJESTO ISPORUKE:	
LDC DUGOPOLJE 9300	BANA JOSIPA JELAČIĆA 27, DUGOPOLJE
LDC KUTINA 9700	VINKOVAČKA 2, KUTINA

	TJEDAN						
NARUDŽBA	PON	UTO	SRI	ČET	PET	SUB	NED
ISPORUKA	PET						

NARUDŽBU POTREBNO POSLATI DO_ SATI:	14:00

Ugovorne strane za pojedine narudžbe mogu dogovoriti i drugačiji način isporuke, isključivo pisanim putem, e-mailom.

Attachment 3/Prilog 3
General delivery terms/Uvjeti isporuke

Quantity, place and deadline for delivery	**Količina, mjesto i rokovi isporuke**
1. The Client commits to deliver to the Service Provider the estimated quantities of the manufacturing needs on quarterly basis via email of an authorized person: mirjana.matic@ennafruit.hr. The aforementioned shall be subsequently confirmed by the Client's purchase order. The Producer undertakes to deliver the products specified in the purchase order within 5-7 days as of the day of receipt of the purchase order, in the quantity specified by the Client's purchase order. The contracting parties agree that the Seller is obliged to deliver and the Buyer to receive and to pay only the type and the quantity of goods specified in the written purchase order issued from the Buyer's system.	1. Naručitelj usluge se obvezuje dostaviti Davatelju usluge očekivane količine potreba za proizvodom na tromjesečnoj bazi i to putem e-maila ovlaštene osobe: mirjana.matic@ennafruit.hr , a što će naknadno biti potvrđeno i narudžbenicom izdanom od strane Naručitelja usluge. Proizvođač se obvezuje isporučiti robu navedenu u narudžbenici u roku od 5-7 dana od dana primitka narudžbenice, u količini navedenoj u narudžbenici Naručitelja usluge. Ugovorne strane su suglasne da je Provatelj u obvezi isporučiti, a Kupac primiti i platiti samo onu vrstu i količinu robe koja je specificirana u pisanoj narudžbenici izdanoj iz sustava Kupca.
2. All locations were delivery could be performed shall be specified in the Attachment 2 to this Agreement as places of delivery, while each particular purchase order shall specify on which particular place of delivery the ordered quantities shall be delivered. The Producer shall bear all the risks and costs until the goods are handed over to the Client on the location specified in the Attachment 2 to this Agreement i.e. the purchase order.	2. Sve lokacije na koje se vrši isporuka biti će navedene u Prilogu 2 ovom Ugovoru kao mjesta isporuke, a svaka pojedina narudžbenica će specificirati na koje od navedenih mjesta isporuke Proizvođač ima isporučiti naručene količine proizvoda. Davatelj usluge snosi sve rizike i troškove do trenutka predaje robe u ruke Naručitelju usluge na mjesto isporuke naznačeno u Prilogu 2 Ugovoru odnosno narudžbenici.

3. When receiving the goods referred to in point 1 of this Attachment 3, the Client undertakes to deliver 1 (one) copy of the delivery note to the Producer. The delivery note must contain name, surname (in capital letters) and legible signature of the person who took over the goods, hour and date of the receipt, as well as the Client's stamp and the quantity of goods without price.	3. Prilikom preuzimanja robe iz točke 1. ovog Priloga 3, Naručitelj usluge se obvezuje 1 (jedan) primjerak otpremnice predati Proizvođaču. Otpremnica mora sadržavati tiskanim slovima ispisano ime i prezime osobe koja je preuzela robu, datum i vrijeme (sat) preuzimanja te čitak vlastoručan potpis osobe koja je preuzela robu i pečat Naručitelja usluge te količinu robe bez cijene.
4. If the Producer is unable to deliver the goods which are the subject matter of this Agreement, the Service Provider is obliged to notify the Client in writing immediately upon receiving the order.	4. Ukoliko je Proizvođač u nemogućnosti isporučiti robu koja je predmet ovog Ugovora, obvezan je o tome pisano obavijestiti Naručitelja usluge odmah po prijemu narudžbe.
5. The product will be packaged according to the regulations determined for that product and according to the Client's design. The declaration in the Croatian language must be previously approved by the persons authorized by the Client and it must be on each product, box and palette.	5. Proizvod će biti pakiran sukladno propisima određenim za tu vrstu proizvoda, a prema dizajnu koji će Proizvođaču dostaviti Naručitelj usluge. Deklaraciju na hrvatskom jeziku moraju prethodno odobriti ovlaštene osobe Naručitelja usluge te se ona mora nalaziti na svakom proizvodu, kutiji i paleti.
Quality, taking over the goods and complaints	**Kvaliteta, preuzimanje robe i reklamacije**
6. The Producer undertakes that the product will, with respect to its characteristics and packaging, comply with the current laws of the Republic of Croatia and regulations on the quality of goods. The Producer guarantees to the Client that the products covered by this Agreement do not contain GMO. The Producer guarantees that quality of the products will comply with the applicable regulations and standards in force in the Republic of Croatia, and should meet all health, microbiological, hygiene and sanitary standards. The product should also be in accordance with the Client's	6. Proizvođač se glede kvalitete proizvoda koji je predmet ovog Ugovora obvezuje da će proizvod prema svojim svojstvima, obilježjima i ambalaži i dr. biti u skladu s trenutno važećim zakona Republike Hrvatske, propisima i pravilnicima o kvaliteti robe i namirnica u prometu. Proizvođač jamči da proizvod koji je predmet ovog Ugovora ne sadrži GMO (genetski modificirane organizme). Proizvođač također jamči da će kvaliteta proizvoda odgovarati važećim propisima i standardima koji vrijede u Republici Hrvatskoj te zadovoljavati sve zdravstvene, mikrobiološke, higijenske i sanitarne norme i uvjete te da će proizvod odgovarati Specifikaciji

instructions, Product Specification attached hereto and forming an integral part of this Agreement as Attachment 4. Client is not obliged to take over the goods for which the remaining expiration date is shorter than ¾ of total expiration date.	proizvoda koja čini Prilog 4 ovom Ugovoru. Naručitelj usluge nije dužan preuzeti robu kod koje je preostali rok trajanja kraći od ¾ ukupnog roka trajanja.
7. The Client is obliged to inspect the received goods in usual and professional way. The Client shall perform goods quantity control directly during the takeover and confirm it by signing the delivery note. If it is determined that there are quantitative and/or visible qualitative deficiencies on the delivered goods, the Client has the right to refuse the takeover of the goods and/or to lodge a complaint in writing no later than 5 (five) days after the delivery. The Client can lodge a complaint on hidden deficiencies upon obtaining knowledge of them. The Client undertakes to notify the Producer on hidden deficiencies without delay, and no later than 5 (five) days as of the day a deficiency was discovered.	7. Naručitelj usluge je dužan primljenu robu na uobičajen način pregledati. Kontrolu kvantitete robe Naručitelj usluge vrši neposredno prigodom preuzimanja što potvrđuje potpisom na otpremnici i time potvrđuje preuzimanje robe. Ukoliko se utvrdi da na isporučenoj robi postoje količinski i/ili vidljivi kvalitativni nedostaci, Naručitelj usluge ima pravo odbiti preuzimanje robe i/ili izvršiti reklamaciju u pisanom obliku najkasnije u roku od 5 (pet) dana po primitku robe. Skrivene nedostatke na robi Naručitelj usluge može reklamirati po saznanju. Naručitelj usluge se obvezuje o skrivenim nedostacima obavijestiti Proizvođača bez odgađanja, najkasnije 5 (pet) dana, računajući od dana kada je nedostatak otkriven.
8. The Producer commits that the delivered goods will also be marked with the corresponding EAN code which will be the Client's ownership.	8. Proizvođač se obvezuje da će isporučena roba biti označena i s pripadajućim EAN kodom, koji će biti vlasništvo Naručitelja usluge.
9. The Client is authorized to refuse taking over of the products that do not meet the legal and regulatory requirements prescribed for that category of products or List of products from the Attachment 1, Product Specifications attached to this contact as Attachment 4 or any other conditions clearly stated in the provisions of this Attachment 3, as well as the products not properly marked and declared, for which the Producer is responsible. Following the	9. Naručitelj usluge je ovlašten odbiti preuzimanje svi proizvoda koji ne udovoljavaju zakonskim i podzakonskim uvjetima propisanim za predmetnu kategoriju proizvoda ili popisu prozivoda iz Priloga 1, Specifikacijama iz Priloga 4 ili kojim drugim uvjetima jasno navedenim u odredbama ovog Priloga 3, kao i proizvode koji nisu ispravno označeni i deklarirani, a za što je odgovoran Proizvođač. Na pisani zahtjev Naručitelja usluge, Davatelj usluge će preuzeti takve proizvode o vlastitom trošku. Naručitelj

Client's written request, such products shall be taken over by the Service Provider at its own expense. The Client must clearly specify in his withdrawal request the defects, i.e. to which specific conditions from this or subsequent paragraphs of this Article the products do not comply. The Client must hand over the withdrawal request immediately upon receipt of the goods no later than 5 (five) days after the delivery if these are visible defects, or if they are hidden, as soon as they are discovered and no later than 5 (five) days as of the day a deficiency was discovered.	usluge u svojem pisanom zahtjevu za povlačenje i preuzimanje proizvoda mora jasno naznačiti u čemu se ogleda nedostatak odnosno neispravnost tj. kojem konkretnom uvjetu iz ovog ili slijedećih prethodnih stavaka ovog članka ne udovoljava proizvod čije se povlačenje traži. Zahtjev za povlačenjem i preuzimanjem proizvoda Naručitelj usluge mora dati odmah po primitku proizvoda, najkasnije u roku od 5 (pet) dana po primitku robe ako se radi o vidljivim nedostacima, odnosno ako su u pitanju skriveni nedostaci, odmah po njihovom otkrivanju, a najkasnije u roku 5 (pet) radnih dana od dana otkrivanja nedostataka.
10. The Producer agrees that the delivered products will be properly marked in accordance with the applicable laws and regulations in the Republic of Croatia. In the event of subsequent detection of defects on the product declaration, EAN code or other product marking, the Producer is obliged to immediately correct defects in labelling of products or other product marking (if this the product packaging enables that) or replace the incorrectly declared products within 3 (three) working days of receiving the written notice with details on defects from the Client. The deadline for correction or replacement can, depending on the circumstances in question, be extended in writing by the Client. In the event that the correction or replacement cannot be done within the specified deadline, the Client retains other rights due to product defects, in particular price decrease or partial termination of the agreement in respect of the order containing products with defects. Such partial termination of the agreement shall be done by a written notice, elaborating the reasons for partial	10. Proizvođač se obvezuje da će isporučeni proizvod biti ispravno označen sukladno važećim zakonima i propisima u RH. U slučaju naknadnog utvrđivanja nedostataka na deklaraciji proizvoda, EAN kodu ili drugoj oznaci proizvoda, Proizvođač se obvezuje bez odlaganja, a najkasnije u roku 3 (tri) radna dana od primitka obrazložene obavijesti Naručitelja usluge o nedostatku izvršiti ispravak deklaracije ili druge oznake proizvoda (ako je s obzirom na pakiranje proizvoda to moguće) odnosno zamjenu neispravno deklariranih proizvoda ispravno deklariranim. Rok za zamjenu odnosno popravak Naručitelj usluge, ovisno o okolnostima slučaja, može produljiti u pisanom obliku. U slučaju da se popravak ili zamjena ne može izvršiti u navedenom roku Naručitelj usluge zadržava ostala prava zbog nedostatka proizvoda, uključujući sniženje cijene ili pravo na djelomičan raskid Ugovora u dijelu narudžbe proizvoda za koje su utvrđeni nedostaci. Za djelomičan raskid Ugovora potrebna je pisana obavijest, u kojoj će biti obrazloženi razlozi takvog djelomičnog raskida. U slučaju djelomičnog raskida u dijelu narudžbe proizvoda koji imaju nedostatke, Proizvođač se obvezuje navedene proizvode

termination. In event of partial termination of the agreement with respect to part of the ordered products with defect, the Producer undertakes to take back the goods and issue the approval for taken quantities within 3 (tri) working days as of receipt of termination notice.	uzeti u povrat i ispostaviti odobrenje za preuzetu količinu u roku od 3 (tri) radna dana od dana primitka pisane obavijesti o raskidu.
11. Any fine or other penalty imposed on the Client and the responsible person within the Client's company, for irregularities in declaring the products which are the Service Provider's responsibility, determined by the inspection in the Client's retail stores, including attorneys and other costs of representing the Client and the responsible person, shall be borne by the Producer.	11. Za nepravilnosti pri deklariranju proizvoda, koje utvrdi inspekcija u prodajnim jedinicama Naručitelja usluge, eventualna novčana ili druga kazna koja je dosuđena Naručitelju usluge i odgovornoj osobi u društvu Naručitelja usluge, uključujući i odvjetničke i druge troškove zastupanja Naručitelja usluge i odgovorne osobe, snositi će Proizvođač, ako je navedeno posljedica nedostataka u deklariranju proizvoda za koje odgovara Proizvođač.
12. The Producer undertakes to compensate the Client for any damage for which the Service Provider is responsible, arising from a deficiency in the products supplied by the Service Provider.	12. Proizvođač se obvezuje nadoknaditi Naručitelju usluge svaku štetu za koju je odgovoran, a koja proizlazi iz nedostatka na isporučenom proizvodu.
13. If, due to defects on the products which are the Producer's responsibility, third parties demand from the Client compensation and / or if the Client has, based on the products received or other rights and conditions arising from this Agreement, received warnings or fines by the inspection or government authorities the Producer is obliged, upon the Client's request and / or the competent inspection or government authority, to withdraw the entire stock of products held by the Client within 3 (three) days and to compensate the Client for any damage, including but not limited to the amounts of any fines imposed on the Client and the Client's responsible	13. Ukoliko uslijed nedostataka na proizvodu za koje je odgovoran Proizvođač, treće osobe od Naručitelja usluge budu tražile naknadu štete proizašle iz kupnje proizvoda koju je isporučio Proizvođač i/ili ako Naručitelj usluge na osnovu primitka proizvoda ili drugih prava i uvjeta proizašlih iz ovog Ugovora ima od strane inspekcijskih ili državnih službi izrečene opomene ili novčane kazne, Davatelj usluge je dužan na zahtjev Naručitelja usluge i/ili nadležnih inspekcijskih ili državnih službi, u roku od 3 (tri) dana povući svu zalihu spornog proizvoda koji se nalazi kod Naručitelja usluge te naknaditi Naručitelju usluge svu štetu koju bi s te osnove pretrpio, uključujući, ali bez ograničenja i iznose eventualnih novčanih kazni izrečenih

person, as well as the attorney's and other expenses of representing the Client and the responsible person in the Client's company.	Naručitelju usluge i odgovornoj osobi, kao i odvjetničke i druge troškove zastupanja Naručitelja usluge i odgovorne osobe u društvu.
14. In the event that the Client is compelled by the final decision of a competent authority to destroy the products with defects for which the Producer is responsible, the Client shall also be entitled to charge the Producer for the amount of the destruction costs.	14. U slučaju da je Naručitelj usluge pravomoćnom odlukom nadležnog tijela primoran proizvod s nedostatcima za koje odgovara Proizvođač dati na uništenje, Naručitelj usluge ima pravo teretiti Proizvođača i za iznos troškova uništenja.
15. The Producer undertakes to send to the Client annually an analytical report or other available corresponding confirmation on the health safety of the product, evidencing that the Producer complies with statutory conditions for health safety pursuant to the Food Act and implementing regulations.	15. Proizvođač se obvezuje jednom godišnje poslati Naručitelju usluge analitičko izvješće ili drugu odgovarajuću potvrdu o zdravstvenoj ispravnosti proizvoda koju posjeduje, koja dokazuje da Proizvođač ispunjava zakonske uvjete za zdravstvenu ispravnost sukladno Zakonu o hrani i provedbenim propisima.
16. The quality control can be examined by the Client in an external authorized institution once a year at its own expense.	16. Kontrolu kvalitete Naručitelj usluge može ispitati u vanjskim ovlaštenim institucijama jednom godišnje o svom trošku.
17. If the quality control determines that the quality of goods is not in accordance with prescribed or agreed quality, the Client has the right to lodge a complaint and exercise all its rights due to product defects for which the Producer is liable. The Client shall lodge a complaint to the Producer on quality according to the report made by the Client's laboratory in written form to the Service Provider within 15 (fifteen) days from the receipt of the goods. When the goods quality control is carried out by an external authorized institution, the Client shall lodge a complaint in writing within 45 (forty-five) days.	17. U slučaju ako se kontrolom kvalitete utvrdi da roba nije propisane odnosno odgovarajuće ugovorene kvalitete, Naručitelj usluge ima pravo reklamirati takvu robu te koristiti prava po osnovi nedostataka proizvoda za koje odgovara Proizvođač. Reklamaciju (prigovor) na kvalitetu po izvješću laboratorija Naručitelja usluge, Naručitelj usluge dostavlja pisanim putem Proizvođaču u roku od 15 (petnaest) dana od primitka proizvoda. U slučaju kad kontrolu kvalitete robe obavlja vanjska ovlaštena institucija, Naručitelj usluge će reklamaciju izvršiti pisanim putem u roku od 45 (četrdeset pet) dana.

18. The Producer commits to respond to a Client's complaint within 48 (forty-eight) hours of the receipt of the complaint. The Client undertakes to send complaints in writing, and if a complaint jeopardizes the Client's business, the Client undertakes to contact the Producer also by phone.	18. Proizvođač se obvezuje očitovati na reklamaciju Naručitelja usluge unutar 48 (četrdeset osam) sati nakon primljene reklamacije. Naručitelj usluge se obvezuje reklamaciju poslati pisanim putem, a ako se radi o reklamaciji koja ugrožava poslovanje Naručitelja usluge, Naručitelj usluge se obvezuje i telefonskim putem kontaktirati Proizvođača.
19. If the Producer fails to submit the necessary documentation for the return of the goods within 30 (thirty) days after receiving the notification on deficiencies, for which the Producer is responsible and which give rise to Client's right to return the products with defects, the Client shall destroy the goods and charge the Producer for all costs arising due to the deficiencies, including the costs of delivery, destruction and all dependent costs.	19. Ukoliko Proizvođač u roku od 30 (trideset) dana od dana obavijesti o nedostatku robe za koji odgovara Proizvođač i koji Naručitelju usluge daje pravo na povrat robe, ne dostavi potrebnu dokumentaciju za povrat robe, Naručitelj usluge je ovlašten navedenu robu uništiti i teretiti Proizvođača za sve troškove koje je zbog manjkavosti robe imao, uključujući troškove dopreme robe i troškove uništenja te sve zavisne troškove oko organizacije uništenja robe.
20. If the Producer fails to act upon the lodged complaint, the Client may, until the Producer removes the deficiencies, without affecting his other rights, refuse all or some part of the future deliveries of products, request the deficiencies to be removed at the Producer's risk and expense and require compensation for any loss or damage suffered.	20. U slučaju da Proizvođač ne postupi po uloženoj reklamaciji, Naručitelj usluge može, bez da time utječe na svoja druga prava, sve dok Proizvođač ne ukloni nedostatke, odbiti sve ili neki dio budućih isporuka robe i zahtijevati da se nedostaci uklone na rizik i trošak Proizvođača te tražiti nadoknadu svakog gubitka ili štete koju pretrpi.
21. If the Client refuses to take over the products that shall not relieve the Producer of the obligations to comply with other terms and conditions of this Agreement nor will it affect any other right of the Contracting Parties to terminate the Agreement and receive compensation.	21. Odbijanje proizvoda od strane Naručitelja usluge, neće osloboditi Proizvođača od njegovih obveza da poštuje druge odredbe i uvjete ovog Ugovora niti će utjecati na bilo koje drugo pravo ugovornih strana da raskinu Ugovor, a nakon toga i pravo na naknadu štete.
22. If the competent authorities of the Republic of Croatia order the Client to	22. Ako nadležne institucije Republike Hrvatske narede Naručitelju usluge povlačenje proizvoda

withdraw the products from the market for whatever reason, the Producer undertakes to collect all such products and send the Client a financial clearance if the withdrawal is ordered due to product deficiencies for which the Producer is responsible.	s tržišta iz bilo kojeg razloga, Proizvođač se obvezuje sve takve količine preuzeti te Naručitelju usluge poslati financijsko odobrenje za tu robu, ako je povlačenje posljedica nedostataka proizvoda za koje odgovara Proizvođača.
23. If the competent authorities of the Republic of Croatia prohibit the return of the goods and order the Client to destroy the goods, due to product deficiencies for which the Producer is responsible, the Client shall with no delay inform the Producer in writing thereof. The Producer has the right to attend the destruction of the goods. In the event of the destruction of the goods, the Producer undertakes to settle all costs incurred due to the deficiencies, the costs incurred during the delivery of the goods and the destruction of the goods, and commits to: - send a financial clearance for the goods that are destroyed in the value of the invoice pursuant to which the goods were delivered to the Client, - to settle all the dependent costs incurred by the Client due to the delivery of defective goods (e.g. transport costs, analysis costs ...), - to settle all the costs incurred during the destruction of the goods and all dependent destruction costs.	23. Ako nadležne institucije Republike Hrvatske zabrane povrat robe i narede Naručitelju usluge uništavanje robe, a navedeno je posljedica nedostataka proizvoda za koje odgovara Proizvođač, Naručitelj usluge će o tome bez odgode pisanim putem obavijestiti Proizvođača. Proizvođač ima pravo prisustvovati uništenju robe. U slučaju uništenja robe Proizvođač se obvezuje podmiriti sve troškove koje je Naručitelj usluge imao zbog manjkavosti robe, troškove koji su nastali prilikom dopreme robe te troškove koji će nastati prilikom uništenja robe te se također obvezuje: - poslati financijsko odobrenje za robu koja se uništava u vrijednosti fakture temeljem koje je roba isporučena Naručitelju usluge, - podmiriti sve zavisne troškove koji su nastali za Naručitelja usluge isporukom neispravne robe (npr. prijevozni troškovi, troškovi analiza...), - podmiriti sve troškove koji će nastati prilikom uništenja robe te sve zavisne troškove oko organizacije uništenja.
24. The Producer undertakes to comply fully with the Quality and Health Safety Requirements of Products specified by the Client and to allow the Client's authorized person or a third-party certifier at any time, without prior notice, to examine the facilities in which the production, packaging and/or storage of products and/or raw materials is carried out. If such control is	24. Proizvođač se obvezuje u potpunosti pridržavati Zahtjeva za kvalitetom i zdravstvenom ispravnosti proizvoda specificiranom od strane Naručitelja usluge te dozvoliti ovlaštenoj osobi od strane Naručitelja usluge ili certifikacijskoj kući da u bilo koje doba, bez prethodne najave Proizvođaču, pregleda pogone u kojima se vrši proizvodnja, pakiranje i/ili skladištenje Proizvoda i/ili sirovina. Ukoliko

carried out by a third-party certifier, all costs are borne by the Client.	takvu kontrolu vrši certifikacijska kuća, sve troškove snosi Naručitelj usluge.
25. The product list, which is attached to this Agreement, is valid for all deliveries and can not be changed without prior notice to the Producer 90 (ninety) days before the intended change and with the Producer's prior written consent, which expressly and undoubtedly confirms that the Service Provider agrees with such product specification change.	25. Popis proizvoda, koja čini Prilog 1 ovom Ugovoru, vrijedi za sve isporuke te se ne može mijenjati bez prethodne najave Proizvođaču 90 (devedeset) dana prije namjeravane promjene i uz prethodnu pisanu suglasnost Proizvođaču kojom on izričito i nedvojbeno potvrđuje da je suglasan s takvom promjenom specifikacije proizvoda.
26. The subject matter of this Agreement must exhibit the same properties as the approved sample during its entire life span, as well as in the conditions of cold temperature manipulation and distribution which are steted in the Attachment 4 of this Agreement.	26. Proizvod koji je predmet ovog Ugovora mora tijekom cijelog svog predviđenog vijeka trajanja, i u uvjetima manipulacije i distribucijekoji su navedeni u specifikaciji iz Priloga 4 ovog Ugovora pokazivati ista svojstva kao i odobreni uzorak.
27. In case of incidents, revocation etc. if there is a deviation between the results of the quality certificate issued by the Producer and the goods analysis carried out subsequently by the inspection, the Contracting Parties shall request another opinion by an independent competent institution. Sampling will be carried out on the consignment received by the Client. On the Producer's request, sampling may be carried out in his presence in the Client's premises. If the Producer wishes to be present during the sampling, the Producer undertakes to arrive at the Client's premises for sampling within 7 (seven) days after the Client has notified the Producer of need for a second opinion. If the result of a repeated analysis proves that the delivered goods do not correspond to the quality certificate, all the analysis costs shall be borne by the	27. U slučaju incidentnih situacija, opoziva i sl. ako dođe do odstupanja rezultata u potvrdi kvalitete koju je izdao Proizvođač i analizi robe koja je izvršena naknadno po nalogu inspekcije, ugovorne strane će dogovorno tražiti drugo mišljenje od strane neovisne kontrolne ovlaštene institucije. Uzorkovanje će se vršiti iz pošiljke koja je zaprimljena kod Naručitelja usluge. Po zahtjevu Proizvođača, uzorkovanje se može vršiti u njegovoj prisutnosti u kupčevom objektu. U slučaju da Proizvođač želi biti prisutan na uzorkovanju, obvezuje se doći u objekt Naručitelja usluge na uzorkovanje u roku od 7 (sedam) dana od kada je Naručitelj usluge obavijestio Proizvođača o potrebi traženja drugog mišljenja. Ako rezultat ponovljene analize dokaže da isporučeni proizvod ne odgovara potvrdi kvalitete, sve troškove analiza po spornoj isporuci snosi Proizvođač. Ako rezultat završene analize dokaže da je

Producer. If the result of the completed analysis proves that the delivered goods have no deficiencies the cost of the analysis shall be borne by the Client.	isporučena roba ispravna, trošak analize snosi Naručitelj usluge.
28. The Client will handle the goods according to the instructions given by the competent veterinary and sanitary inspection. If the veterinary and sanitary inspection referred to in the previous paragraph allows the return of the goods, the same shall be returned to the Producer. The Producer is obliged to replace the goods with deficiencies or to compensate the Client financially, depending on the Client's instructions on the compensation of damages.	28. Naručitelj usluge će postupati s reklamiranim proizvodom prema nalogu nadležne veterinarske i sanitarne inspekcije. Ako nalog veterinarske i sanitarne inspekcije iz prethodnog stavka dozvoljava povrat reklamiranog proizvoda, isti će se izvršiti Proizvođaču. Proizvođač je dužan izvršiti zamjenu reklamiranog proizvoda za ispravni proizvod ili financijski nadoknaditi štetu Naručitelju usluge ovisno o uputi Naručitelja usluge o naknadi štete.
29. The Producer assumes all obligations prescribed by the Ordinance on packaging and packaging waste (Official Gazette no. 88/15, 78/16, 116/17, 14/20).	29. Proizvođač preuzima sve obveze propisane Pravilnikom o ambalaži i otpadnoj ambalaži (Narodne novine br.88/15, 78/16, 116/17, 14/20).
Contractual penalty and compensations	**Ugovorna kazna i naknada štete**
30. In case of delays in delivery in relation to the deadline specified in this Agreement and Client's purchase order and/or delivery of inadequate product quality that the Client cannot use, the Producer is obligated to pay the Client a penalty for delay and/or for not complying with the Agreement in the amount of 0.1% of the delivery value for each day of delay, i.e. 1% for each irregular delivery but not more than 5% of the total delivery price.	30. U slučaju kašnjenja isporuke u odnosu na rok isporuke predviđen Ugovorom odnosno naveden u narudžbenici Naručitelja usluge i /ili isporuke neodgovarajuće kvalitete proizvoda koji Naručitelj usluge ne može upotrijebiti, Proizvođač se obvezuje platiti Naručitelju usluge ugovornu kaznu za zakašnjenje i/ili za neuredno ispunjenje u iznosu 0,1% od ugovorene vrijednosti isporuke za svaki dan kašnjenja, odnosno, 1% za svaku neurednu isporuku, ali ne više od 5% ukupne cijene isporuke.
30.1. The producer has no liability for damage, in accordance with Article 10. of	30.1. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu, u skladu s člankom 10. ZZNT, u slučaju da

the Law prohibiting unfair commercial practices in the Food Supply Chain, in case where the provisions of this contract are not met, or where they are unduly met, or where they are delayed with compliance when Producer is not responsible for causing them – force major.	odredbe ovog ugovora nisu ispunjene ili ako su neprimjereno ispunjene ili kada kasni s ispunjenjem, ako Proizvođač nije odgovoran za njihovo nanošenje - viša sila.
31. The Client can not demand payment of the contractual penalty if the Producer is not informed about the contractual penalty and unfulfilled obligations within the time limit referred to in point 7 of this Attachment 3. The above-mentioned notice must be delivered in a verifiable way. The Client cannot demand payment of the contractual penalty in event if the Client is responsible for such delay or irregularity in performance and in other cases when delay or irregularities in performance are due to a cause for which Producer is not responsible.	31. Naručitelj usluge ne može zahtijevati plaćanje ugovorne kaznu ako je primio ispunjenje ili djelomično ispunjenje obveze, a nije u roku iz točke 7 ovog Priloga 3, pisano priopćio Proizvođaču da zadržava svoje pravo na naplatu ugovorne kazne te ukazao na neispunjenje obveza koje su uvjet za naplatu ugovorne kazne. Predmetna obavijest mora biti isporučena na dokaziv način. Naručitelj usluge ne može naplatiti ugovornu kaznu u slučaju kada sam Naručitelj usluge skrivi zakašnjenje ili neuredno ispunjenje obveze te u drugim slučajevima kada je do zakašnjenja ili neurednog ispunjenja obveze došlo iz uzroka za koje Proizvođač ne odgovara.
32. The Producer is obliged to pay the contractual penalty within 15 (fifteen) days from the date of receipt of the Client's demand for payment. If the Producer fails to pay the contractual penalty within the specified time limit, the Client is entitled to charge the same amount through set-off.	32. Ugovornu kaznu je Proizvođač obvezan platiti u roku od 15 (petnaest) dana računajući od dana primitka poziva na plaćanje od strane Naručitelja usluge. Ukoliko Proizvođač ne plati ugovornu kaznu u navedenom roku, Naručitelj usluge je ovlašten istu naplatiti prijebojem potraživanja.
33. The Client reserves the right, in addition to the contractual penalty, to claim actual damages and loss of profit exceeding the amount of the contractual penalty that the Client has suffered due to the delayed delivery.	33. Naručitelj usluge si pridržava pravo, pored ugovorne kazne, potraživati stvarnu štetu i izmaklu dobit koja prelazi iznos ugovorne kazne, a koju je pretrpio sa zakašnjelom isporukom.

Attachment 4/Prilog 4

Specifications of the product/Specifikacije proizvoda

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA KRASTAVCI I. KLASA BAKINA ZIMNICA	SP-001 Rev 1; 08.11.2022. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Krastavci I. klasa
Šifra IPIS	038124
Sastav	Krastavci, voda, ocat, kuhinjska sol, šećer, prirodna aroma kopra, aroma gorušice, aroma papra.
Količina	670 g ℮ Ocijeđena neto masa 350 g
Rok trajanja	42 mjeseca
Zemlja podrijetla	**Zemlja podrijetla: Hrvatska.** Zemlja podrijetla krastavaca: EU i izvan EU-a
Uvjeti skladištenja	Čuvati na sobnoj temperaturi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od direktne sunčeve svjetlosti. Nakon otvaranja čuvati u hladnjaku i potrošiti u roku 5 dana.
Za Studenac proizvodi	Naturala d.o.o., Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Hrvatska

NUTRITIVNA TABLICA Prosječna hranjiva vrijednost na 100 g	
Energija	56 kJ / 13 kcal
Masti - od kojih zasićene masne kiseline	0,0 g 0,0 g
Ugljikohidrati - od kojih šećeri	2,5 g 1,7 g
Bjelančevine	0,8 g
Sol	1,3 g
Ostalo	

SLIKA PROIZVODA



ETIKETA	
Materijal	Chrom
Broj boja	CMYK + UV lak
Tehnika printa	Digitalni offset
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Transportno pakiranje	Paletno pakiranje
Vrsta pakiranja	Staklenka	Karton	Paleta
Broj komada/pakiranje	1 kom	12 kom	756 kom
Dimenzije	Ø 90 x 145 mm	360 x 270 x 145 mm	1200 x 800 x 1215 mm
Bruto / Neto masa	1,03 kg / 0,67 kg	cca 12,6 kg	cca 820 kg
EAN	3858893731429		
Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA KRASTAVCI II. KLASA BAKINA ZIMNICA	SP-002 Rev 1; 08.11.2022. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Krastavci II. klasa
Šifra IPIS	038125
Sastav	Krastavci, voda, ocat, kuhinjska sol, šećer, prirodna aroma kopra, aroma **gorušice**, aroma papra.
Količina	Neto količina: 670 g Ocijeđena neto masa: 330 g
Rok trajanja	42 mjeseca
Zemlja podrijetla	Zemlja podrijetla: Hrvatska. Zemlja podrijetla krastavaca: EU i izvan EU-a
Uvjeti skladištenja	Čuvati na sobnoj temperaturi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od direktne sunčeve svjetlosti. Nakon otvaranja čuvati u hladnjaku i potrošiti u roku 5 dana.
Za Studenac proizvodi	Naturala d.o.o., Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Hrvatska

NUTRITIVNA TABLICA	
Prosječna hranjiva vrijednost na 100 g	
Energija	56 kJ / 13 kcal
Masti	0,0 g
- od kojih zasićene masne kiseline	0,0 g
Ugljikohidrati	2,5 g
- od kojih šećeri	1,7 g
Bjelančevine	0,8 g
Sol	1,3 g
Ostalo	

SLIKA PROIZVODA


ETIKETA	
Materijal	Chrom
Broj boja	CMYK + UV lak
Tehnika printa	Digitalni offset
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Transportno pakiranje	Paletno pakiranje
Vrsta pakiranja	Staklenka	Karton	Paleta
Broj komada/pakiranje	1 kom	12 kom	756 kom
Dimenzije	Ø 90 x 145 mm	360 x 270 x 145 mm	1200 x 800 x 1215 mm
Bruto / Neto masa	1,03 kg / 0,67 kg	cca 12,6 kg	cca 820 kg
EAN	3858893731924		
Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA KOMPOT VIŠNJA BEZ KOŠTICA FRUTTAMO	SP-003 Rev 1; 08.11.2022. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Kompot višnja bez koštica
Šifra IPIS	038157
Sastav	Višnja, voda, šećer Proizvod može sadržavati koštice ili dijelove koštica.
Količina	Neto količina: 680 g ℮ Ocijeđena neto masa 340 g
Rok trajanja	42 mjeseca
Zemlja podrijetla	Zemlja podrijetla: Hrvatska. Zemlja podrijetla višnje: EU i izvan EU-a
Uvjeti skladištenja	Čuvati na sobnoj temperaturi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od direktne sunčeve svjetlosti. Nakon otvaranja čuvati u hladnjaku i potrošiti u roku 5 dana.
Za Studenac proizvodi	Naturala d.o.o., Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Hrvatska

NUTRITIVNA TABLICA	
Prosječna hranjiva vrijednost na 100 g	
Energija	286 kJ / 67 kcal
Masti	0,0 g
- od kojih zasićene masne kiseline	0,0 g
Ugljikohidrati	16,0 g
- od kojih šećeri	14,0 g
Bjelančevine	0,8 g
Sol	0,0 g
Ostalo	

SLIKA PROIZVODA



ETIKETA	
Materijal	Chrom
Broj boja	CMYK + UV lak
Tehnika printa	Digitalni offset
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Transportno pakiranje	Paletno pakiranje
Vrsta pakiranja	Staklenka	Karton	Paleta
Broj komada/pakiranje	1 kom	12 kom	756 kom
Dimenzije	Ø 90 x 145 mm	360 x 270 x 145 mm	1200 x 800 x 1215 mm
Bruto / Neto masa	1,03 kg / 0,67 kg	cca 12,6 kg	cca 820 kg
EAN	3858893731726		
Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA PAPRIKA REZANA BAKINA ZIMNICA	SP-004 Rev 1; 08.11.2022. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Paprika rezana
Šifra IPIS	038133
Sastav	Paprika rezana, voda, ocat, kuhinjska sol, šećer i papar Proizvod može sadržavati plodove ljute paprike
Količina	Neto količina: 670 g ℮ Ocijeđena neto masa 350 g
Rok trajanja	42 mjeseca
Zemlja podrijetla	Zemlja podrijetla: Hrvatska. Zemlja podrijetla paprike: EU i izvan EU-a
Uvjeti skladištenja	Čuvati na sobnoj temperaturi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od direktne sunčeve svjetlosti. Nakon otvaranja čuvati u hladnjaku i potrošiti u roku 5 dana.
Za Studenac proizvodi	Naturala d.o.o., Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Hrvatska

NUTRITIVNA TABLICA	
Prosječna hranjiva vrijednost na 100 g	
Energija	96 kJ / 23 kcal
Masti	0,3 g
- od kojih zasićene masne kiseline	0,1 g
Ugljikohidrati	4,2 g
- od kojih šećeri	1,3 g
Bjelančevine	0,8 g
Sol	1,3 g
Ostalo	

SLIKA PROIZVODA



ETIKETA	
Materijal	Chrom
Broj boja	CMYK + UV lak
Tehnika printa	Digitalni offset
Ostale informacije	

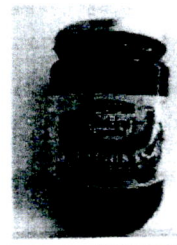
LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Transportno pakiranje	Paletno pakiranje
Vrsta pakiranja	Staklenka	Karton	Paleta
Broj komada/pakiranje	1 kom	12 kom	756 kom
Dimenzije	Ø 90 x 145 mm	360 x 270 x 145 mm	1200 x 800 x 1215 mm
Bruto / Neto masa	1,03 kg / 0,67 kg	cca 12,6 kg	cca 820 kg
EAN	3858893731443		
Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA PAPRIKA CRVENA REZANA BAKINA ZIMNICA	SP-005 Rev 1; 08.11.2022. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Paprika crvena rezana
Šifra IPIS	038137
Sastav	Paprika rezana, voda, ocat, kuhinjska sol, šećer i papar
Količina	Neto količina: 670 g ℮ Ocijeđena neto masa 350 g
Rok trajanja	42 mjeseca
Zemlja podrijetla	Zemlja podrijetla: Hrvatska Zemlja podrijetla paprike: EU i izvan EU-a
Uvjeti skladištenja	Čuvati na sobnoj temperaturi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od direktne sunčeve svjetlosti. Nakon otvaranja čuvati u hladnjaku i potrošiti u roku 5 dana.
Za Studenac proizvodi	Naturala d.o.o., Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Hrvatska

NUTRITIVNA TABLICA Prosječna hranjiva vrijednost na 100 g	
Energija	144 kJ / 34 kcal
Masti	0,3 g
- od kojih zasićene masne kiseline	0,1 g
Ugljikohidrati	7,0 g
- od kojih šećeri	3,0 g
Bjelančevine	0,8 g
Sol	1,3 g
Ostalo	

SLIKA PROIZVODA



ETIKETA	
Materijal	Chrom
Broj boja	CMYK + UV lak
Tehnika printa	Digitalni offset
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Transportno pakiranje	Paletno pakiranje
Vrsta pakiranja	Staklenka	Karton	Paleta
Broj komada/pakiranje	1 kom	12 kom	756 kom
Dimenzije	Ø 90 x 145 mm	360 x 270 x 145 mm	1200 x 800 x 1215 mm
Bruto / Neto masa	1,03 kg / 0,67 kg	cca 12,6 kg	cca 820 kg
EAN	3858893731962		
Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA CIKLA REZANA BAKINA ZIMNICA	SP-006 Rev 1; 08.11.2022. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Cikla rezana
Šifra IPIS	038123
Sastav	Cikla rezana, voda, ocat, šećer, kuhinjska sol
Količina	Neto količina: 670 g Ocijeđena neto masa 360 g
Rok trajanja	42 mjeseca
Zemlja podrijetla	Zemlja podrijetla: Hrvatska. Zemlja podrijetla cikle: EU i izvan EU-a
Uvjeti skladištenja	Čuvati na sobnoj temperaturi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od direktne sunčeve svjetlosti. Nakon otvaranja čuvati u hladnjaku i potrošiti u roku 5 dana.
Za Studenac proizvodi	Naturala d.o.o., Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Hrvatska

NUTRITIVNA TABLICA Prosječna hranjiva vrijednost na 100 g	
Energija	172 kJ / 40 kcal
Masti	0,0 g
- od kojih zasićene masne kiseline	0,0 g
Ugljikohidrati	9,0 g
- od kojih šećeri	6,0 g
Bjelančevine	1,1 g
Sol	1,3 g
Ostalo	

SLIKA PROIZVODA



ETIKETA	
Materijal	Chrom
Broj boja	CMYK + UV lak
Tehnika printa	Digitalni offset
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Transportno pakiranje	Paletno pakiranje
Vrsta pakiranja	Staklenka	Karton	Paleta
Broj komada/pakiranje	1 kom	12 kom	756 kom
Dimenzije	Ø 90 x 145 mm	360 x 270 x 145 mm	1200 x 800 x 1215 mm
Bruto / Neto masa	1,03 kg / 0,67 kg	cca 12,6 kg	cca 820 kg
EAN	3858893731467		
Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA AJVAR BLAGI BAKINA ZIMNICA	SP-073 Rev 1; 08.11.2022. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Ajvar blagi
Šifra IPIS	038145
Sastav	Paprika (74%), patlidžan (16%), suncokretovo ulje, šećer, kuhinjska sol, ocat, paper, prirodna aroma češnjaka (0,002%)
Količina	350 g e
Rok trajanja	42 mjeseca
Zemlja podrijetla	Zemlja podrijetla: Hrvatska. Zemlja podrijetla paprike: EU i izvan EU-a
Uvjeti skladištenja	Čuvati na sobnoj temperaturi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od direktne sunceve svjetlosti. Nakon otvaranja čuvati u hladnjaku i potrošiti u roku 5 dana.
Za Studenac proizvodi	Naturala d.o.o., Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Hrvatska

NUTRITIVNA TABLICA Prosječna hranjiva vrijednost na 100 g	
Energija	391 kJ / 93 kcal
Masti	3,8 g
- od kojih zasićene masne kiseline	1,0 g
Ugljikohidrati	13 g
- od kojih šećeri	7,0 g
Bjelančevine	1,7 g
Sol	1,9 g
Ostalo	

SLIKA PROIZVODA



ETIKETA	
Materijal	Chrom
Broj boja	CMYK + UV lak
Tehnika printa	Digitalni offset
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Transportno pakiranje	Paletno pakiranje
Vrsta pakiranja	Staklenka	Karton	Paleta
Broj komada/pakiranje	1 kom	12 kom	1296 kom
Dimenzije	Ø 72 x 122 mm	290 x 218 x 122 mm	1200 x 800 x 1300 mm
Bruto / Neto masa	0,55 kg / 0,35 kg	cca 6,6 kg	cca 746 kg
EAN	3858893731504		
Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA AJVAR BLAGI BAKINA ZIMNICA	SP-074 Rev 1; 08.11.2022. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Ajvar blagi
Šifra IPIS	038144
Sastav	Paprika (74%), patlidžan (16%), suncokretovo ulje, šećer, kuhinjska sol, ocat, papar, prirodna aroma češnjaka (0,002%)
Količina	680 g ℮
Rok trajanja	42 mjeseca
Zemlja podrijetla	Zemlja podrijetla: Hrvatska Zemlja podrijetla paprike: EU i izvan EU-a
Uvjeti skladištenja	Čuvati na sobnoj temperaturi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od direktne sunčeve svjetlosti. Nakon otvaranja čuvati u hladnjaku i potrošiti u roku 5 dana.
Za Studenac proizvodi	Naturala d.o.o., Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Hrvatska

NUTRITIVNA TABLICA	
Prosječna hranjiva vrijednost na 100 g	
Energija	391 kJ / 93 kcal
Masti	3,8 g
- od kojih zasićene masne kiseline	1,0 g
Ugljikohidrati	13 g
- od kojih šećeri	7,0 g
Bjelančevine	1,7 g
Sol	1,9 g
Ostalo	

SLIKA PROIZVODA



ETIKETA	
Materijal	Chrom
Broj boja	CMYK + UV lak
Tehnika printa	Digitalni offset
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Transportno pakiranje	Paletno pakiranje
Vrsta pakiranja	Staklenka	Karton	Paleta
Broj komada/pakiranje	1 kom	12 kom	756 kom
Dimenzije	Ø 90 x 145 mm	360 x 270 x 145 mm	1200 x 800 x 1215 mm
Bruto / Neto masa	1,06 kg / 0,68 kg	cca 12,6 kg	cca 820 kg
EAN	3858893731481		
Ostale informacije			

	SPECIFIKACIJA PROIZVODA AJVAR LJUTI BAKINA ZIMNICA	SP-075 Rev 1; 08.11.2022. Stranica 1

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	
Naziv proizvoda	Ajvar ljuti
Šifra IPIS	038145
Sastav	Paprika (73%), patlidžan (16%), suncokretovo ulje, šećer, kuhinjska sol, ocat, feferoni ljuti, papar, prirodna aroma češnjaka (0,002%)
Količina	350 g e
Rok trajanja	42 mjeseca
Zemlja podrijetla	Zemlja podrijetla: Hrvatska. Zemlja podrijetla paprike: EU i izvan EU-a
Uvjeti skladištenja	Čuvati na sobnoj temperaturi. Nakon otvaranja čuvati u hladnjaku i potrošiti u roku 5 dana.
Za Studenac proizvodi	Naturala d.o.o., Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina, Hrvatska

NUTRITIVNA TABLICA Prosječna hranjiva vrijednost na 100 g	
Energija	391 kJ / 93 kcal
Masti	3,8 g
- od kojih zasićene masne kiseline	1,0 g
Ugljikohidrati	13 g
- od kojih šećeri	7,0 g
Bjelančevine	1,7 g
Sol	1,9 g
Ostalo	

SLIKA PROIZVODA



ETIKETA	
Materijal	Chrom
Broj boja	CMYK + UV lak
Tehnika printa	Digitalni offset
Ostale informacije	

LOGISTIČKI PODACI	Pojedinačno pakiranje	Transportno pakiranje	Paletno pakiranje
Vrsta pakiranja	Staklenka	Karton	Paleta
Broj komada/pakiranje	1 kom	12 kom	1296 kom
Dimenzije	Ø 72 x 122 mm	290 x 218 x 122 mm	1200 x 800 x 1300 mm
Bruto / Neto masa	0,55 kg / 0,35 kg	cca 6,6 kg	cca 746 kg
EAN	3858893731528		
Ostale informacije			

Naturala

Naturala d.o.o.
Nikole Šubića Zrinskog 28, 33520 Slatina
M +385 99 7374 432

STUDENAC D.O.O.
Četvrt Ribnjak 17
21310 Omiš

Slatina, 20.08.2025.

PREDMET: Cjenik konzerviranog voća i povrća za sezonu 2025./2026. po ugovoru o posl. tehničkoj suradnji br. 007

R. br.	Naziv proizvoda	Količina	Cijena €/kom
1	Ajvar blagi 350 g Bakina zimnica	50.000	1,14 €
2	Ajvar blagi 680 g Bakina zimnica	40.000	1,83 €
3	Ajvar ljuti 350 g Bakina zimnica	30.000	1,14 €
4	Cikla rezana 670 g Bakina zimnica	80.000	1,00 €
5	Kompot višnje b/k 680 g Fruttamo	35.000	1,40 €
6	Krastavac I kl 670 g Bakina zimnica	100.000	1,42 €
7	Krastavac II kl 670 g Bakina zimnica	30.000	1,14 €
8	Miješana salata 670 g Bakina zimnica	25.000	1,27 €
9	Paprika rezana 670 g Bakina zimnica	30.000	1,62 €
10	Paprika rezana crvena 670 g Bakina zimnica	30.000	1,60 €
	Ukupno	**450.000**	

Cijene su neto i na njih se obračunava PDV 25%.
Valuta plaćanja: 60 dana
Paritet: DAP skladište kupca
Rok važenja cjenika: 30.09.2026.

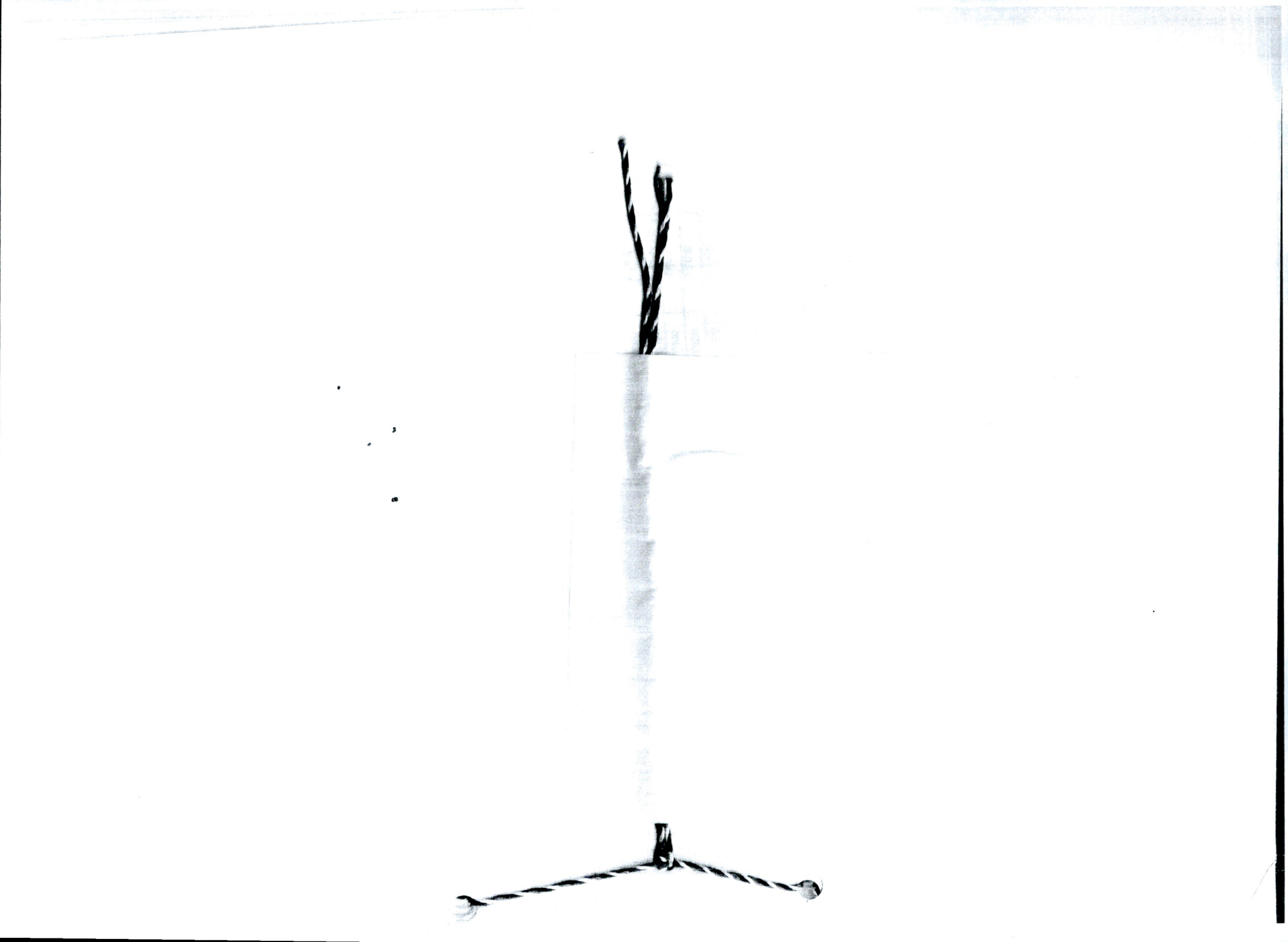
Za Naručitelja:

Žarka Jelić
Voditelj kategorije

STUDENAC KOMERCIJALA

Za Davatelja:

Dejan Aleksić
Direktor prodaje i nabave



AR

jetničko društvo KOŽUL I PETRINOVIĆ d.o.o.
RADNIČKA CESTA 47, [illegible] ZAGREB

FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR SPLIT
Neposredno, poštom (obično - preporučeno)
Primljeno: 24-10-2026
Br.pošiljke _____ potpis _____

SOR ST 2 D
21000PU 21000

RH038711725HR
0,00 EUR 3,72 EUR
154g 10020 19.10.2026. 16:52:57 1/1

Financijska agencija
Fina RC Split, Mažuranićevo šetalište 24b
21 000 Split

AR

AR